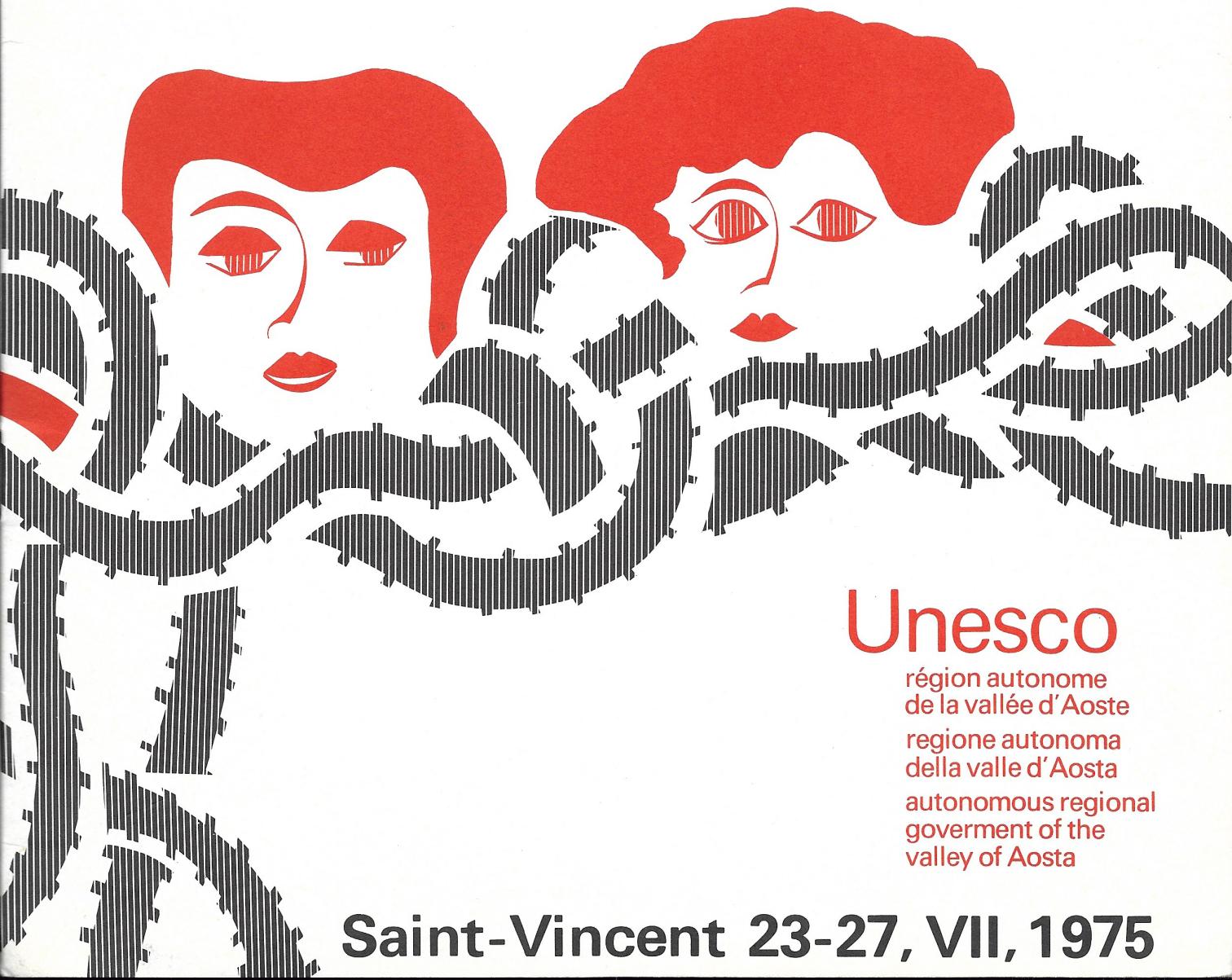


colloque international  
colloquio internazionale  
international seminar

la **femme**  
dans le  
la **donna** nel  
**women** in **CINEMA**



Unesco

région autonome  
de la vallée d'Aoste  
regione autonoma  
della valle d'Aosta  
autonomous regional  
goverment of the  
valley of Aosta

Saint-Vincent 23-27, VII, 1975

colloque international  
international seminar

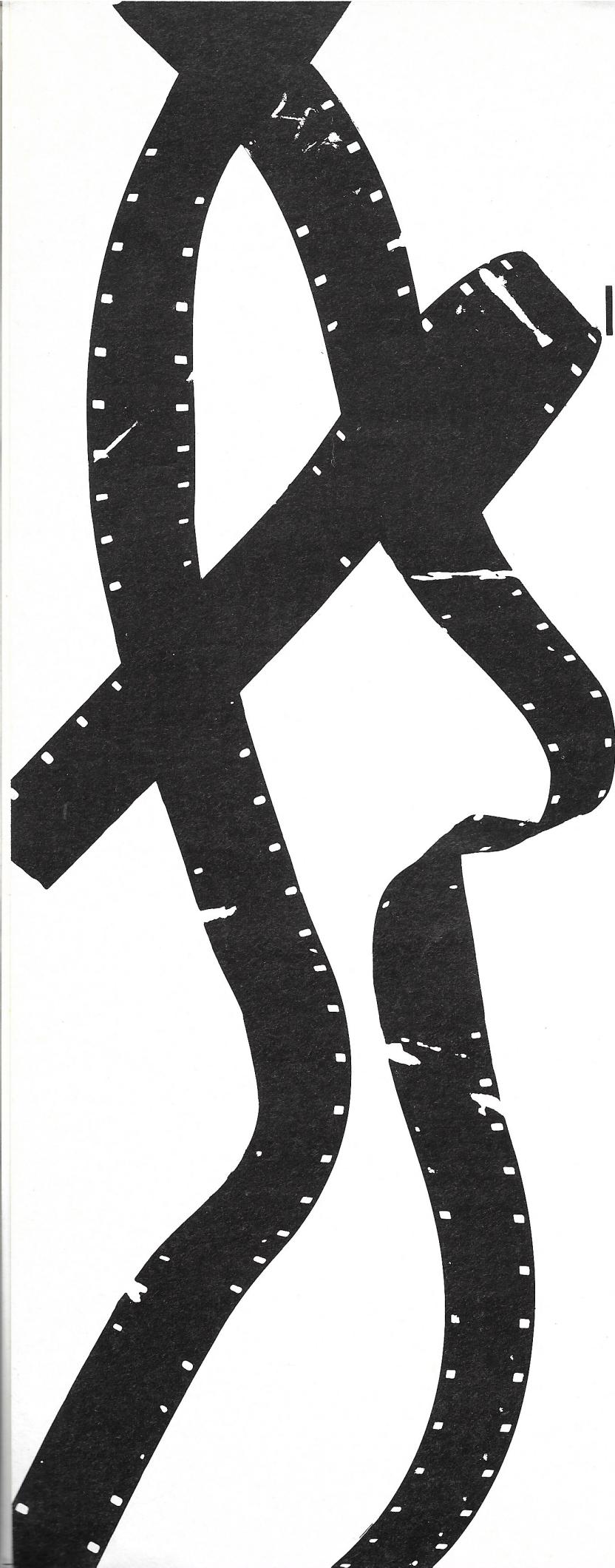
la femme dans le  
**women in CINEMA**

organisé conjointement par :  
l'organisation des nations unies pour  
l'éducation, la science et la culture  
le gouvernement autonome régional  
de la vallée d'aoste  
avec la coopération de :  
la commission nationale italienne  
pour l'unesco  
SITAV

organized jointly by:  
united nations educational, scientific  
and cultural organization  
the autonomous regional government  
of the valley of aosta  
with the cooperation of:  
the italian national commission  
for unesco  
SITAV

**23-27, VII, 1975**  
**grand hôtel billia Saint- Vincent**

**Vallée d'Aoste  
Valley of Aosta  
Italie/Italy**



# list of participants

Atiat EL-ABNOUDI (Arab Republic of Egypt)

Chantal AKERMAN (Belgium)

Claudia ALEMANN (Federal Republic of Germany)

Bibi ANDERSSON (Sweden)

Maria Luisa BEMBERG (Argentina)

Yvette BIRO (Hungary)

Liliana CAVANI (Italy)

Vera CHYTILOVA (Czechoslovakia)

Claire CLOUZOT (France)

Marguerite DURAS (France)

Judit ELEK (Hungary)

Valie EXPORT (Austria)

Faten HAMAMA (Arab Republic of Egypt)

Mira HAMERMESH (United Kingdom)

Anna KARINA (France)

Liliane de KERMADEC (France)

Durga KHOTE (India)

Lila KOURKOULAKOU (Greece)

Melina MERCOURI (Greece)

Marta MESZAROS (Hungary)

Anne-Claire POIRIER (Canada)

Marta RODRIGUEZ (Colombia)

Helke SANDER (Federal Republic of Germany)

Helma SANDERS (Federal Republic of Germany)

Delphine SEYRIG (France)

Larissa SHEPITKO (U.R.S.S.)

Susan SONTAG (U.S.A.)

Sylvia SPRING (Canada)

Nicole STÉPHANE (France)

Elda TATTOLI (Italy)

Agnes VARDA (France)

Claudia WEILL (U.S.A.)

Anna-Lena WIBOM (Sweden)

Mai ZETTERLING (Sweden)

# unesco

## **Marie-Pierre Herzog**

Director — Division of Human Rights & Peace  
Co-ordinator — International Women's Year

## **Joel Blocker**

Director — Office of Public Information

## **Lucio Attinelli**

Public Relations Officer, Office of Public Information

## **Francine Van de Wiele**

Radio & Visual Information Division

## **Dominique Roger**

Photographer

## **Sheila Bennett**

Assistant, Division of Human Rights & Peace

## **Jacqueline Morvan**

Assistant, Office of Public Information

# **consultants**

## **Esta Marshall**

Coordination and Research

## **Vivian Ostrovsky**

Assistant

FILMOGRAPHIES SUPPLEMENTAIRES

FATEN HAMAMA      Actrice  
                            Actress

A.R.E.

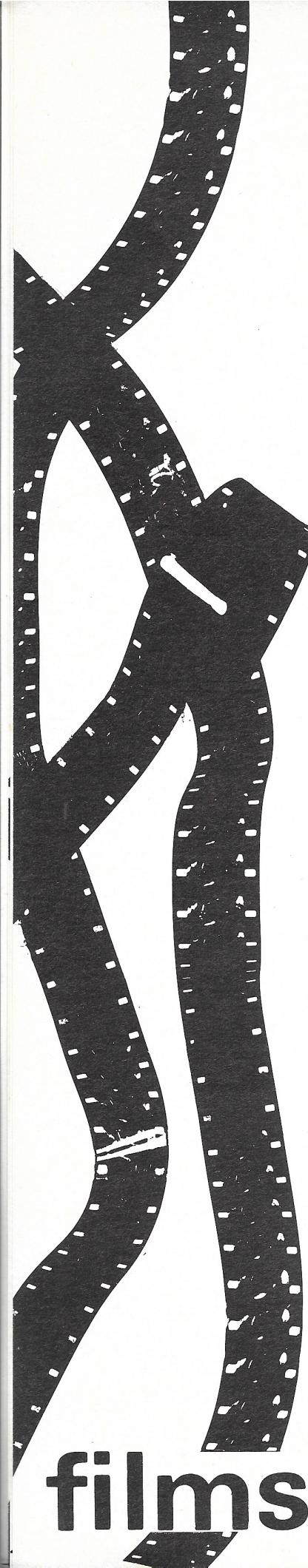
HAPPY DAYS  
THE CALL OF THE NIGHTINGALE  
NO WAY OUT  
THE SIN  
THE OPEN DOOR (1964)  
Best Actress Award  
I WANT THIS MAN  
LOVE AND POSSESSION (1972)  
M. IMPIRE  
I WANT A SOLUTION (1974)  
Special Prize in Teheran  
A DEATH SONG

DURGA KHOTE      Actrice, réalisatrice et productrice  
                            Actress, filmmaker and producer

India

Actress since 1931; 130 films; worked with Prabhat Studios (Kolhapur), New Theatres (Calcutta), Prakash Films (Bombay) and Bimal Roy Productions. Producer and director of feature, documentary, and advertising films since 1937.

Awards: National Sangeet Natak Academy; Government of India Padma Shri Award for her contribution to Indian cinema.



**films**

LA SOURIANTE  
MADAME BEUDET

35 min.  
noir et blanc - black/white  
muet - silent

**La souriante Madame Beudet** est probablement le premier film explicitement féministe. Il dépeint les différents états d'âme d'une femme hantée et dominée par son mari, petit commerçant autoritaire. Le style impressionniste du film, à la frontière du surréalisme, confirme la place à l'avant-garde de Germaine Dulac.

Probably the first explicitly feminist film, *The Smiling Madame Beudet* visually depicts the various mental states of a woman haunted and dominated by her autocratic husband. The film's impressionistic style borders on the surreal and demonstrates Dulac's allegiance to the avant-garde.

Germaine DULAC France 1922

Lotte REINIGER Royaume-Uni 1933

CARMEN

10 min.  
noir et blanc - b/w  
muet - silent

Film d'animation donnant une version humoristique de la *Carmen* de Bizet. Les personnages et les décors sont dus à Lotte Reiniger qui a procédé à leur découpage "à la main". Les arrière-plans dont la profondeur et les tonalités délicates ont été obtenues au moyen de diverses couches de papier de soie sont photographiés sur une plaque de verre éclairée par en-dessous. Des figures différentes ont été réalisées pour les gros plans et les plans généraux avec de variations subtiles dans les détails et les tracés.

A humorous treatment of Bizet's *Carmen*, the figures and settings of this early animation film were created by Lotte Reiniger's free-hand scissor cutting. The depth and delicate tones of the backgrounds, made from varying layers of tissue paper, are photographed on a horizontal glass plate lit from below. Different figures are made for close-ups and long shots - the detail and silhouette in each case being subtly different.

Maya DEREN U.S.A. 1943

MESHES OF THE  
AFTERNOON

14 min.  
noir et blanc - b/w

Classique du cinéma d'avant-garde américain, ce film, d'inspiration surréaliste, est l'auto-portrait d'une femme. Il analyse les ambiguïtés de la réalité et de l'imagination à travers un drame — secret et personnel — qui oscille constamment entre le rêve et l'état de veille. Maya Deren a mis au point une forme d'art cinématographique à la fois peu coûteux, personnel et intime. L'impact de ses films se fait encore sentir aujourd'hui : l'ensemble du mouvement du Nouveau Cinéma Américain procède directement du travail qu'elle a effectué au début des années 1940.

Classic film of the American avant-garde, this film shows a woman's surrealistic self-image and studies the ambiguities of objective and imaginative reality in a form that wavers between dream and wakefulness. Maya Deren was an important innovator in the evolution of a kind of cinema which was inexpensive, personal and intimate. The effects of her films are still felt today: the whole New American Cinema movement stems directly from the work she did in the early forties.

## QU'EST-CE QU'ETRE FEMME ?

8 min.  
couleur - colour

« La question Qu'est-ce qu'être femme a été posée par la deuxième chaîne de Télévision Française à plusieurs femmes cinéastes.

Ce ciné-tract est une des réponses possibles, en ce qui concerne le corps des femmes — notre corps — dont on parle si peu quand on parle tant de la condition féminine ». Agnès Varda

"What does it mean to be a woman? was the question French television asked several women filmmakers.

This film about women's bodies is one possible answer — we speak so much about women's position in society and so little about her (our) body." Agnès Varda



1968

USSR

## DJAMILIA

100 min.  
couleur, V.O./s.t. français  
colour, French sub-titles

Premier film d'Irina Poplavskaya. Au début de la guerre, dans un village kirghize, Djamilia reste seule. Son mari est au front. Ils n'ont vécu ensemble que quatre mois ; d'ailleurs, ils ne se sont pas mariés par amour, mais plutôt pour respecter les coutumes. Cet été-là, Daniar, soldat démonté, aide Djamilia et Seit, le jeune frère de son mari, à transporter du grain à la gare. Une belle nuit d'août, Djamilia et Daniar s'avouent leur amour. Quand le mari de Djamilia annonce son retour, elle choisit de s'enfuir avec Daniar malgré la pression des villageois.

Tiré d'un roman de Tchimghiz Aïtmatov.

In a Kirghize village at the beginning of the war, **Djamilia**, whose husband is at the front, lives alone. Married by arrangement and not for love, the couple had lived together only four months. During that summer, Daniar, a demobilized soldier who has returned to the village, helps Djamilia and her young brother-in-law, Seit, to transport grain to the railroad station. One beautiful August night, Djamilia and Daniar avow their love. When Djamilia's husband writes to inform her that he will soon return, she decides in favour of love and against the customs of the village; she runs away with Daniar. The film is adapted from a well-known novel by Tchimghiz Aïtmatov. It is Irina Poplavskaya's first film.

U.S.A. 1970

Barbara LODEN

## WANDA

101 min.  
couleur, V.O./s.t. français  
colour, French sub-titles

Barbara Loden est à la fois auteur du scénario, metteur-en-scène et personnage principal de ce film sur la vie d'une femme d'une cité minière de Pennsylvanie, une femme pauvre, solitaire, qui souffre en silence. Divorcée d'un mari qui lui reprochait de ne pas accomplir ses devoirs d'épouse et de mère, elle finit par rencontrer un minable escroc itinérant et en vient à participer à ses activités criminelles. **Wanda** est une femme contrainte à une passivité totale par un environnement abrutissant où font complètement défaut les occasions d'enrichir son expérience ou de se développer. Son manque de liberté, le fait même que ce concept de liberté est pour elle dépourvu de sens, constituent un thème important du film.

Barbara Loden wrote, directed and acted the principle role in this personal film about the life of a poor, lonely, inarticulate woman from a Pennsylvania mining town. Divorced by her husband for not fulfilling her duties as a wife and mother, she falls in with an itinerant small-time crook and eventually participates in his criminal activities. **Wanda** is a woman forced into total passivity by a deadening environment which is completely lacking in opportunities for experience or growth. Her own lack of freedom as well as the meaninglessness of the concept "freedom" for her are important themes of the film.

1972

R.A.E. Attiat EL-ABNOUDI

## LA TRISTE CHANSON DE TOUHA

12 min.  
noir et blanc, V.O./s.t. français - b/w, French sub-titles

Une journée dans la vie de baladins au Caire — acrobates, musiciens, chanteurs et danseuses.

A day in the life of a troupe of itinerant entertainers — acrobats, musicians, dancers and singers — who perform in the crowded streets of Cairo.

**SEDMIKRASKY  
(LES PETITES  
MARGUERITES)**

76 min.  
couleur, V.O./s.t. français -  
colour, French sub-titles

"A tous ceux dont l'indignation se limite à l'écrasement d'une salade de laitue", telle est la post-dédicace de ce film qui en explique l'allégorie à la fois joyeuse et troublante. Les protagonistes, deux jeunes filles de 17 ans, prénommées Mary, décident au début du film : "puisque tout est pourri dans notre monde, nous serons pourries nous aussi". Le film raconte les (més)aventures de ces jeunes anarchistes ainsi que leurs polissonneries. Le plus clair de leur activité consiste à manger et leur appétit grotesque, insatiable, est un symbole évident de la société de consommation. Leur façon de répondre à cette société matérialiste est de se lancer dans une vie de plaisir, et de plaisir qui n'ont aucun sens.

"Ces filles" dit Chytilova "ne sont prêtes ni à accepter, ni à donner, ni à créer leur propre vie et leur propre monde". La dernière scène est une orgie dévastatrice au cours de laquelle, systématiquement, elles saccagent tout un banquet. La critique Claire Clouzot écrit : "Il est surprenant que le film ne se termine pas par sa propre destruction, par sa réduction en cendres, au lieu de s'achever sur ce champignon atomique".

"To all those whose indignation is limited to a smashed-up salad" is the film's post-dedication and a clue to the nature of this hilarious and disturbing allegory. The protagonists, two seventeen-year-old girls named Mary, decide early in the film that "since everything is rotten in this world, we too shall be rotten". The film documents their anarchistic (mis)adventures and naughty pranks. Their most important activity is eating and their grotesque, insatiable appetites are unmistakable extensions of consumption and overkill. Their response to the consumer-oriented, materialistic society in which they find themselves is to embark upon a life of hedonistic, meaningless pleasures. "These girls", says Chytilova, "are neither ready to accept, nor to give, nor to create their own life and world." The last scene is an orgy of destruction in which they systematically demolish an entire banquet. The critic Claire Clouzot writes "it is surprising... that the film does not end with its own dissolution, with the film physically turning to ashes on the screen instead of the final shot of a pseudo-mushroom explosion."

1975

R.F.A.

Helma SANDERS

**UNTER DEM PFLASTER  
IST DER STRAND  
(SOUS LES PAVES  
LA PLAGE)**

103 min.,  
noir et blanc, V.O./s.t. français  
b/w, French sub-titles

Grischa, jeune actrice qui joue dans "Les Bacchantes" d'Euripide — une tragédie qui évoque une société matriarcale — et Heinrich, jeune acteur dans la même pièce, tombent amoureux l'un de l'autre et s'efforcent de créer des relations échappant à la comédie sociale traditionnelle. Déçus par la réalité politique et souffrant d'un sentiment d'isolement consécutif aux événements de 1967-1969, ils cherchent à mener une vie positive. Grischa reprend ses vieux projets politiques et se met à interviewer des femmes de la classe ouvrière. Mais son travail devient si absorbant que Heinrich finit par se sentir négligé ; il en éprouve de la jalousie et il l'abandonne. Enceinte et seule, la voilà alors presque dans la même situation miserable que les femmes qu'elle interviewait.

Grischa, a young actress in Euripides' "The Bacchantes", a play about a matriarchal society, and Heinrich, a young actor in the same play, fall in love and try to set up a relationship that is free from conventional social role-playing. Disappointed by the political realities and the feeling of isolation that followed the events of 1967-69, they want to try to live positive lives. Grischa takes up her old political projects again and starts working, interviewing working class women. Her work becomes so absorbing, however, that Heinrich eventually feels neglected and jealous and he finally leaves her. Pregnant and alone, she is in almost the same miserable situation as the women she has interviewed.

1973

Argentina

Maria Luisa BEMBERG

**EL MUNDO DE LA MUJER  
(LE MONDE  
DE LA FEMME)**

17 min.  
couleur — colour

Documentaire filmé à l'occasion d'un salon des Arts Ménagers organisé à l'intention des femmes à Buenos Aires en 1972. Sur le mode ironique, le film illustre le double stéréotype largement répandu de la femme objet sexuel et ménagère.

Documentary filmed during a commercial consumer products show for women held in Buenos Aires in 1972. The film is an ironic illustration of the double stereotype of the woman as both sex object and housewife.

1975

Canada

Anne-Claire POIRIER

**LE TEMPS DE L'AVANT**

57 min.  
couleur — colour

*Le Temps de l'Avant* est le récit du drame d'Hélène, quarante ans, épouse de navigateur. Enceinte pour la quatrième fois, elle remet en question la possibilité de donner la vie dans un monde qui n'y invite plus. C'est le premier conflit grave d'un couple amoureux, Hélène et Gabriel, partagé entre le rêve et la réalité, entre l'attachement à un passé archaïque et le face à face avec le présent. Le film a été réalisé et produit par Anne-Claire Poirier dans le cadre d'*En tant que femmes*, un ensemble de films qui se veut une recherche d'identité de la femme québécoise.

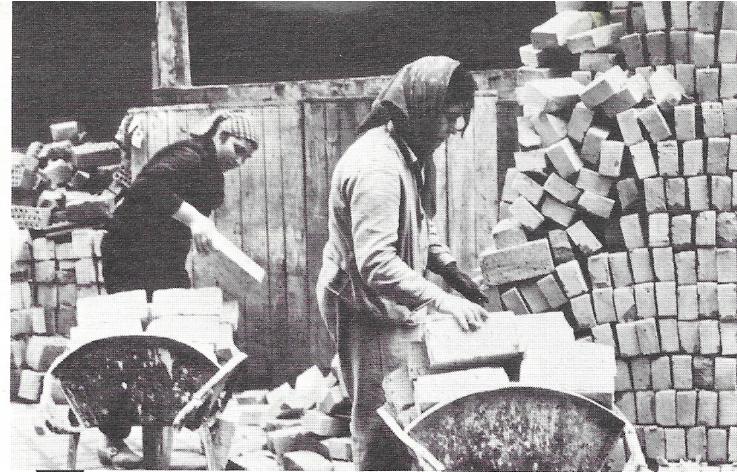
*Le Temps de l'Avant* is the story of Hélène, 40 years old and a sailor's wife, who finds she is pregnant for the fourth time. Should she bring a child into a hostile world? This is the first serious conflict for Hélène and Gabriel who are torn between dream and reality, attached to old values and frightened by the present. Anne-Claire Poirier produced and directed this film as part of *En tant que femmes*, a TV series which explores the identity of the Quebec woman.

## JOYCE AT 34

28 min.  
couleur — couleur

Ce documentaire porte sur le conflit entre les exigences d'une carrière de cinéaste et les devoirs d'une mère et sur les difficultés de concilier le travail et la famille. *Joyce at 34* c'est l'histoire de l'amie et collègue de l'auteur, Joyce Chopra, qui a travaillé dans le cinéma depuis 1960 et, à 34 ans, a un bébé. Claudia Weill montre que ce problème n'est pas nouveau dans une scène remarquable où la mère de Joyce et ses collègues enseignantes revivent le sentiment de culpabilité qu'elles éprouvaient, 20 ans plus tôt, quand elles avaient de jeunes enfants et qu'elles travaillaient.

A documentary film which deals with the conflict between having a career as a filmmaker and being a mother and about the process of integrating work and family. *Joyce at 34* is Claudia Weill's friend and colleague, Joyce Chopra, who has been working in films since 1960 and who, at the age of 34, has a baby. Weill acknowledges that this isn't a new problem in a scene with Joyce's mother and her fellow school-teachers who vividly recall the guilt they felt as working mothers 20 years ago.



1973

U.K.

Mira HAMERMESH

## TWO WOMEN

57 min.  
couleur — couleur

Ce film compare les genres de vie de deux femmes : l'une est Anglaise de la classe ouvrière ; l'autre, Hongroise, est une scientifique. En Angleterre, Mary Rouse, 33 ans, ancienne déléguée syndicale, se heurte soudain aux problèmes que pose une vie de mère de famille et de femme au foyer, après avoir travaillé dans l'industrie et exercé des activités syndicales pendant 18 ans. En Hongrie, le docteur Szusza Szantagyorgyi, 36 ans, spécialiste d'informatique qui appartient à l'élite culturelle de son pays, a une expérience apparemment très différente de celle de Mary Rouse. Dans ce film qui traite des divers problèmes liés au rôle de la femme dans la société — inégalité, exploitation économique, contrôle des naissances, liberté de choix personnel — on est frappé par la similitude des obstacles que rencontrent partout les femmes d'aujourd'hui.

A comparison of the life-styles of two women, one from the English working class, the other a Hungarian scientist. In England, Mary Rouse, 33, an ex-shop steward, is suddenly faced with the problems of adapting to motherhood and domesticity after 18 years as an industrial worker active in union politics. In Hungary, Dr. Szusza Szantagyorgyi, a 36 year old computer scientist and member of the country's cultural elite, has a life seemingly very different from that of Mary Rouse. Yet, as the film touches on various issues concerning woman's role in society — inequality, economic exploitation, population control, and freedom of individual choice — it is the similarities of the problems facing contemporary women everywhere that dominate the film.

1972

Italie

Elda TATTOLI

PIANETA VENERE  
(PLANETE VENUS)

90 min.  
couleur — couleur

Ce film, qui analyse les rapports entre l'oppression de classe et l'oppression sexuelle, raconte l'histoire d'une jeune ouvrière, Amélie. Vivant avec Matteo, un petit bourgeois marxiste, Amélie prend conscience que dans leur vie commune elle est encore considérée à la fois comme un bien dont on dispose et comme un être inférieur.

A study of the relationship between class oppression and sexual oppression, the film centers round the story of Amelia, a girl from the working class, who finds in her relationship with Matteo, a Marxist from the middle-class, that she is still regarded as both a possession and an inferior being in their life together.

FLICKORNA  
(LES FILLES)

100 min.  
noir et blanc, V.O./s.t. anglais  
b/w, English sub-titles

Premier film des années 1960 exprimant le point de vue féministe militant, *Les Filles* offre une "analyse lucide de l'insatisfaction de trois femmes dont la personnalité s'est toujours définie en fonction de celle de leurs maris. Jouant "Lysistrata" en tournée, ces actrices constatent la vertu catalytique de cette comédie du poète grec Aristophane où les femmes refusent d'accomplir le devoir conjugal tant que leurs maris n'auront pas mis fin à la guerre. En se plongeant profondément dans leurs rôles, elles découvrent l'oppression dont elles sont personnellement victimes. Pas encore prêtes à tirer toutes les conséquences de cette prise de conscience, elles se contentent d'imaginer qu'elles gagnent à leurs idées de liberté des hordes de ménagères irritées et apeurées. Finalement, lors d'un festin très fellinesque, Bibi Andersson accomplit son propre geste de libération si pathétique. Pour couronner le combat personnel de Zetterling contre l'ordre marital et social où la femme est formée affectivement par l'homme et ne s'en libère jamais, même si elle le désire, il fallait que se fit entendre cette voix en colère. » Marjorie Rosen

The first film of the 1960's with a militant feminist viewpoint, *The Girls* lucidly articulates the dissatisfaction of three unhappy women whose identities have always been defined in terms of their men. On tour with "Lysistrata" (Aristophanes' comedy about women who refuse their husbands sexual favours until the men put an end to war), the actresses find that the play is a catalyst, and, as they become immersed in their roles, they confront the truths about their own personal oppression. Not yet ready to act on this new consciousness, the girls merely fantasize - about winning over hordes of angry, threatened housewives, about freedom. Finally, at a festive, Felliniesque dinner party, Bibi Andersson makes her own pathetic gesture at liberation.

As the culmination of Zetterling's own personal war against the existing marital and social order in which a woman is emotionally formed by men and never quite breaks free of them even if she would like to... it is an angry but necessary voice." Marjorie Rosen

1975

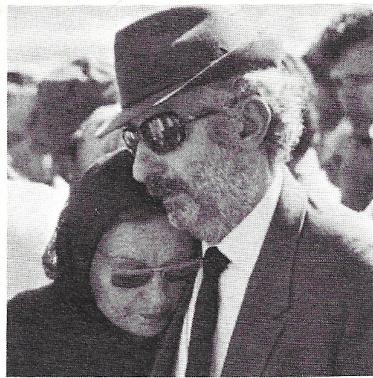
Hongrie

## ÖRÖKBEFOGADÁS (ADOPTION)

85 min.  
noir et blanc - b/w

**Marta MESSZAROS**  
Le temps qui passe, la solitude, l'absence d'un vrai compagnon et la peur de l'avenir pèsent sur Kata. Jóska refuse que Kata ait un enfant de lui. A l'occasion d'une visite dans sa famille, elle découvre qu'il est incapable de se libérer des schémas traditionnels et discriminatoires dans ses relations avec les femmes. Elle cherche alors dans de nouvelles directions une solution à ses problèmes, pense un moment à adopter une jeune fille, Anna, pour laquelle elle s'est prise d'amitié. Mais Anna désire se marier. Kata, après l'avoir aidée à réaliser son projet, décide finalement d'adopter un bébé en s'adressant à l'institut d'enfants de l'Etat. Si Kata et Anna ont obtenu de la vie ce qu'elles voulaient, leur avenir s'annonce cependant incertain et bien difficile.

Joska is married and Kata feels oppressed by the passing of time, by loneliness, the lack of a real companion and fear of the future. Joska doesn't want her to have his child. When she sees him in his family circle she realizes that he is not capable of breaking the traditional and discriminatory patterns in his relations with women. She must look for new ways to solve her problems. For a time she thinks of adopting a girl, Anna, for whom she feels a strong friendship; Anna, however, wants to get married and Kata helps her to achieve her aim. Finally Kata decides to adopt a child and applies to a state-run institution. Anna and Kata may have the life that they wanted, but their future looks uncertain and difficult.



Marta MESSZAROS

1974

U.S.A.

Susan SONTAG

## PROMISED LANDS

87 min.  
couleur, V.O./s.t. français —  
colour, French sub-titles

**La Déchirure** est un film sur Israël, la récente guerre et les souvenirs de cette guerre. Il a été tourné à la fin de 1973 le long du canal de Suez, dans les champs de bataille des hauteurs du Golan, dans le désert du Sinaï et dans la région du Gaza. Le chagrin est présent dans toutes ses images, chagrin causé par les morts, inspiré par le tragique de la situation ("Les Palestiniens ont tous des droits sur ce pays. Les Juifs aussi ont tous des droits. Et que se passe-t-il quand un droit s'oppose à un autre droit ? Une tragédie !") Susan Sontag a voulu faire ce documentaire avec autant de soin qu'elle aurait fait un film de fiction. "En réalisant des films de fiction, je pourrais bâtir un scénario, diriger des acteurs et traduire l'écriture en images. Mais ici, ce sont les événements qui se sont présentés d'abord, la rédaction et l'élaboration d'un

scénario n'intervenant que plus tard. La réalité est quelque chose que vous n'inventez pas. Vous courrez après en trébuchant parce que vous avez à trainer un lourd trépied. Etant plutôt au diapason de la mélancolie, j'en ai mis beaucoup dans **La Déchirure...** Ce film exprime la façon dont je sens actuellement Israël."

**Promised Lands** is a film about Israel, its recent war and the memory of war. It was shot late in 1973 along the Suez Canal, on the battlefields in the Golan Heights, on the Sinai Desert and the Gaza Strip. The image of grief is present everywhere, grief for the dead, grief for the tragic situation. ("The Palestinians have every right to this country. The Jews have every right, too. And what is it when one right is opposed to another right ? A tragedy.") Susan Sontag wanted to make this documentary film with as much care as a fiction film. "In making fiction films, I could construct a script, coach actors, and execute what was already written down. But here, events were happening first and then being written down and constructed into a script later. Reality was something you didn't invent. You ran after it tripping — because you were lugging a heavy tripod. Being rather tuned into sadness, to the tears in things, I put a lot of that into **Promised Lands...** It's what Israel does seem to me, at this moment, to be about."

1969

Italie

## I CANNIBALI (LES CANNIBALES)

88 min.  
couleur, V.O./s.t. français  
colour, French sub-titles

Transposition de l'*"Antigone"* de Sophocle dans le monde contemporain. Sous un régime totalitaire, les cadavres des rebelles abattus jonchent par centaines, les rues, les trottoirs, les wagons du métro. Il est interdit sous peine de mort d'y toucher ou même d'y prêter la moindre attention. Seule une jeune fille, Antigone, manifeste le désir d'enterrer son frère. Sa famille et son fiancé, fils du Premier Ministre, s'y opposent vivement, mais un jeune étranger l'aide dans sa tâche. Ils sont vite dénoncés, arrêtés, torturés. "L'ordre est rétabli." Mais quelques fous libérés vont continuer d'enterrer les rebelles. Film de science-fiction politique qui dénonce un futur déjà présent.

Sophocles' *"Antigone"* set in the modern world. Under a totalitarian regime the bodies of rebels who have been shot down litter the streets, the sidewalks, and the coaches of the underground railway by the hundreds. To touch them or even to pay them any attention is punishable by death. Only one girl, Antigone, wants to bury her brother. Her family and her fiancé, who is the Prime Minister's son, raise strong opposition but a young stranger helps her in her task. They are quickly denounced, arrested, tortured. "Order has been restored." But a few mad men who have been released from an asylum continue to bury the dead rebels. A political science-fiction film which denounces a future already present.



# filmographies

## ATIAT EL-ABNOUDI

A.R.E.

Réalisatrice et productrice  
Filmmaker

1971	«Cheval de Boue» (producer and director) b/w, 12 min., 16 mm, Outstanding Film of the Year, London Film Festival; Golden Medal, Mannheim.
1972	«La Triste Chanson de Touha» b/w, 12 min., 16 mm., French Critic's Prize, Grenoble.
1974	«Jumble Sale» (director and editor) b/w, 13 min., 16 mm. «Deux Festivals à Grenoble» (director and editor) b/w, 30 min., 16 mm. «Return Ticket to Cairo» (unfinished) b/w, 45 min., 16 mm.
Projects:	«Abnoud an Egyptian Village» 16 min., colour,  (A short documentary about the British working class)

## PERRY MILLER ADATO

U.S.A.

Productrice et réalisatrice  
Producer and director

1968	«Dylan Thomas: The World I Breathe» (producer and director) b/w, 60 min., Emmy Award
1969	«The Film Generation and Dance» (producer and director) colour, 60 min.
1970	«Gertrude Stein: When This You See, Remember Me» (producer and director) colour, 90 min.
1971	«Five Tomorrows» (producer)
1972	«The Great Radio Comedians» (producer and director) Couleur, 90 min., Untitled: Part of 3-part «The Last G.I.» (producer and director) couleur, 17 min.
1972-73	«Dateline 13» (producer)

1973	«Eames at Moma» (producer and director)
1974	«An Eames Celebration» (producer and director) couleur, 90 min.

## CHANTAL AKERMAN

Belgique

Réalisatrice — Filmmaker

1968	«Saute ma Ville» n/b, 13 min., 35 mm
1971	«L'Enfant aimé ou je joue à être une femme mariée» n/b, 30 min., 16 mm
1972	«Hotel Monterey» couleur, 60 min., 16 mm; primé à Toulon 1973
1973	«La Chambre I» couleur, 10 min., 16 mm
1974	«La Chambre II» couleur, 7 min., 16 mm
1975	«Yonkers 1973» (pas monté) couleur, 90 min., 16 mm
	«Le quinze du huit» n/b, 42 min., 16 mm
	«Je, tu, il, elle» n/b, 90 min., 35 mm
	«Jeanne Dielman 23 Quai du Commerce 1080 Bruxelles» couleur, 205 min., 35 mm

## CLAUDIA ALEMANN

République Fédérale  
d'Allemagne

Réalisatrice — Filmmaker

1965	«Einfach» n/b, court-métrage, 35 mm
1967	«Fundvogel» n/b et couleur, court-métrage, 35 mm
1968-69	«Das ist nur des Anfang, der Kampf geht weiter» n/b, 16 mm
1970	«Brigitte» couleur, court-métrage, 16 mm
1971	«Herbst in Algier» n/b, 16 min.

1971	«Antiimperialistischer Frauenkongreß Toronto» n/b, 16 mm
1972	«FLQ Montréal» n/b, 16 mm
1973	«Tu Luc von doan — Aus eigener kraft» n/b, 25 min., 16 mm
1972-73	«es kommt drauf an, sie zu verändern» n/b, 55 min., 16 mm

1973-74	«Namibia-Apartheids politik und Widerstand in Südwestafrika» (Travail collectif avec Helma Schleif, Gerda Jager et Abisag Tullmann) n/b, 16 mm
---------	--

Projets:	- Long-métrage féministe de fiction qui a comme protagoniste Flora Tristan; - un film expérimental sur un groupe de con- science de femmes; - un western féministe
----------	--

## BIBI ANDERSSON

Sweden

Actrice — Actress

1956	«Sjunde inseglet» («The Seventh Seal») Dir: Ingmar Bergman
1957	«Smuttronstället» («Wild Strawberries») Dir: I. Bergman
1962	«Alskarinnan» («The Mistress») Dir: V. Sjöman
1963	«Alla dessa Kvinnor» («All these Women») Dir: I. Bergman
1964	«Ön» («The Island») Dir: Alf Sjöberg
1965	«Syskonbädd» («My Sister My Love») Dir: Vilgot Sjöman
1968	«Flickorna» («The Girls») Dir: Mai Zetterling
1969	«En passion» («A passion of Anna») Dir: I. Bergman
1970	«The Kremlin Letter» Dir: John Huston
1974	«Beröringen» («The Touch») Dir: I. Bergman
	«La Rivale» Dir: Sergio Gobbi

## MARIA LUISA BEMBERG

Argentina

Réalisatrice — Filmmaker

1970	«Cronica de una Señora» Feature length; scenario and dialogue.
1973	«El mundo de la mujer» («Le Monde de la Femme») colour, 17 min. documentary; producer and director
1975	«Triangulo de Cuatro» Feature length; scenario and dialogue.

# filmographies

## ATIAT EL-ABNOUDI

A.R.E.

Réalisatrice et productrice  
Filmmaker

- 1971     «**Cheval de Boue**»  
(producer and director)  
b/w, 12 min., 16 mm,  
Outstanding Film of the  
Year, London Film Festival;  
Golden Medal,  
Mannheim.
- 1972     «**La Triste Chanson  
de Touha**»  
b/w, 12 min., 16 mm.,  
French Critic's Prize,  
Grenoble.
- 1974     «**Jumble Sale**»  
(director and editor)  
b/w, 13 min., 16 mm.  
«**Deux Festivals à  
Grenoble**»  
(director and editor)  
b/w, 30 min., 16 mm.  
«**Return Ticket to Cairo**»  
(unfinished)  
b/w, 45 min., 16 mm.
- Projects: «**Abnoud an Egyptian  
Village**»  
16 min., colour,  
(A short documentary about  
the British working class)

## PERRY MILLER ADATO

U.S.A.

Productrice et réalisatrice  
Producer and director

- 1968     «**Dylan Thomas:  
The World I Breathe**»  
(producer and director)  
b/w, 60 min., Emmy  
Award
- 1969     «**The Film Generation  
and Dance**»  
(producer and director)  
colour, 60 min.
- 1970     «**Gertrude Stein: When  
This You See,  
Remember Me**»  
(producer and director)  
colour, 90 min.
- 1971     «**Five Tomorrows**»  
(producer)
- 1972     «**The Great Radio  
Comedians**»  
(producer and director)  
Couleur, 90 min.,  
Untitled: Part of 3-part  
«**The Last G.I.**»  
(producer and director)  
couleur, 17 min.
- 1972-73     «**Dateline 13**»  
(producer)

- 1973     «**Eames at Moma**»  
(producer and director)  
«**An Eames Celebration**»  
(producer and director)  
couleur, 90 min.

## CHANTAL AKERMAN

Belgique

Réalisatrice — Filmmaker

- 1968     «**Saute ma Ville**»  
n/b, 13 min., 35 mm
- 1971     «**L'Enfant aimé ou je  
joue à être une  
femme mariée**»  
n/b, 30 min., 16 mm
- 1972     «**Hotel Monterey**»  
couleur, 60 min., 16 mm;  
primé à Toulon 1973
- 1973     «**La Chambre I**»  
couleur, 10 min., 16 mm
- 1974     «**La Chambre II**»  
couleur, 7 min., 16 mm
- 1975     «**Yonkers 1973**»  
(pas monté)  
couleur, 90 min., 16 mm
- 1974     «**Le quinze du huit**»  
n/b, 42 min., 16 mm
- 1975     «**Je, tu, il, elle**»  
n/b, 90 min., 35 mm
- 1975     «**Jeanne Dielman  
23 Quai du Commerce  
1080 Bruxelles**»  
couleur, 205 min., 35 mm

## CLAUDIA ALEMANN

République Fédérale  
d'Allemagne

Réalisatrice — Filmmaker

- 1965     «**Einfach**»  
n/b, court-métrage, 35 mm
- 1967     «**Fundvogel**»  
n/b et couleur,  
court-métrage, 35 mm
- 1968-69     «**Lustgewinn I**»  
n/b et couleur,  
super 8
- 1968-69     «**Das ist nur des  
Anfang, der Kampf  
geht weiter**»  
n/b, 16 mm
- 1970     «**Brigitte**»  
couleur,  
court-métrage, 16 mm
- 1970     «**Herbst in Algier**»  
n/b, 16 min.
- 1971     «**Antiimperialistischer  
FrauenkongreB  
Toronto**»  
n/b, 16 mm
- 1971     «**FLO Montréal**»  
n/b, 16 mm
- 1972     «**Tu Luc van doan — Aus  
eigener kraft**»  
n/b, 25 min., 16 mm
- 1972-73     «**es kommt drauf an,  
sie zu verändern**»  
n/b, 55 min., 16 mm
- 1970     «**Cronica de una Señora**»  
Feature length;  
scenario and dialogue.
- 1973     «**El mundo de la mujer**»  
(«*Le Monde de la  
Femme*») colour, 17 min.  
documentary;  
producer and director
- 1975     «**Triangulo de Cuatro**»  
Feature length;  
scenario and dialogue.

- 1973-74     «**Namibia-Apartheids  
politie und Widerstand  
in Südwestafrika**»  
(Travail collectif avec  
Helma Schleif, Gerda  
Jager et Abisag Tullmann)  
n/b, 16 mm

- Projets: - Long-métrage féministe  
de fiction qui a comme  
protagoniste Flora Tristan;  
- un film expérimental  
sur un groupe de cons-  
cience de femmes;  
- un western féministe

## BIBI ANDERSSON

Sweden  
Actrice — Actress

- 1956     «**Sjunde inseglet**»  
(«*The Seventh Seal*»)  
Dir: Ingmar Bergman
- 1957     «**Smuttronstället**»  
(«*Wild Strawberries*»)  
Dir: I. Bergman
- 1962     «**Alskarinnan**»  
(«*The Mistress*»)  
Dir: V. Sjöman
- 1963     «**Alla dessa Kvinnor**»  
(«*All these Women*»)  
Dir: I. Bergman
- 1964     «**Ön**» («*The Island*»)  
Dir: Alf Sjöberg
- 1965     «**Syskonbädd**»  
(«*My Sister My Love*»)  
Dir: Vilgot Sjöman
- 1968     «**Person**»  
Dir: I. Bergman
- 1969     «**Flickorna**» («*The Girls*»)  
Dir: Mai Zetterling
- 1970     «**En passion**»  
(«*A passion of Anna*»)  
Dir: I. Bergman
- 1970     «**The Kremlin Letter**»  
Dir: John Huston
- 1974     «**Beröringen**» («*The Touch*»)  
Dir: I. Bergman
- 1974     «**La Rivale**»  
Dir: Sergio Gobbi

## MARIA LUISA BEMBERG

Argentina  
Réalisatrice — Filmmaker

- 1970     «**Cronica de una Señora**»  
Feature length;  
scenario and dialogue.
- 1973     «**El mundo de la mujer**»  
(«*Le Monde de la  
Femme*») colour, 17 min.  
documentary;  
producer and director
- 1975     «**Triangulo de Cuatro**»  
Feature length;  
scenario and dialogue.

**LILIANA CAVANI**  
Italie  
Réalisateur — Filmmaker

- 1961 «Il Contro Notturno» court-métrage  
 1962 «L'Evento» court-métrage  
 1968 «Galileo»  
 Prix Cinéforum Italiani, Prix Ciné-Club di Sicilia  
 «I Cannibali» couleur, 88 min.  
 1969 «L'Ospite»  
 Prix II Timone d'Oro  
 1971 «Milarepa» long-métrage  
 «Portier de Nuit» couleur, long-métrage

**VERA CHYTILOVA**  
Czechoslovakia  
Réalisateur — Filmmaker

- 1957 «Three Men Missing»  
 1959 «Green Roads»  
 1961 «The Ceiling»  
 1962 «A Bag of Fleas»  
 1963 «Something Different»  
 «O Nečem Jiném» b/w, 85 min., feature  
 «Pearls of the Deep» (on episode «The World Cafeteria»)  
 1966 «The Daisies»  
 «Sedmikrasky» couleur, 76 min., feature  
 1969 «Fruits of Paradise» couleur, feature

**CLAIRE CLOUZOT**  
France  
Film critic

Film critic for French publications: «Ecran 75», member of the editing board and currently writing a monthly column called «Planet Venus» for the same magazine; «Le Quotidien de Paris», daily french newspaper. Between 1963 and 1973, film correspondent for «Film Quarterly», «Film Society Review», «Sight and Sound». Film critic for «Cinema 63,64,65» ...to «71».

Radio/TV:

U.S.A.  
 weekly program at KPFA, Berkeley, California and at «Critics' Circle», KQED, San Francisco, California  
 FRANCE  
 France-Culture  
 Radio France:  
 weekly program «Ciné-Magazine» by Philippe

- Esnault; «Après-Midis de France-Culture», film critic and journalist.  
 Publications:  
 — «Le Cinéma Français depuis La Nouvelle Vague» 1972, Paris, Fernand Nathan, pub.  
 — «Marilyn» collective work, «Cinéma d'Aujourd'hui», 1975, Paris.  
 — «Alice Guy, first woman film-maker» an autobiography edited by Claire Clouzot, Denoël, 1975 (to be published in the fall).  
 In preparation:  
 «La Pure et l'Impure» (the «Pure and the Impure Woman»)  
 «The Image of Women in French Films from 1945 to 1975» to be published in 1976.

Teaches a film course at the University of Orléans; plans a course on «The Image of Women in American films».

**MARGUERITE DURAS**  
France  
Réalisateur — Filmmaker

- 1966 «La Musica»  
 1969 «Détruire, dit-elle» n/b, 100 min.  
 1970 «Jaune le soleil»  
 1973 «Nathalie Granger» n/b, 83 min.  
 1974 «La Femme du Gange» couleur, long-métrage  
 1975 «India Song» couleur, 120 min.,  
 Prix de la Critique, Festival de Cannes

**JUDIT ELEK**  
Hungary  
Réalisateur — Filmmaker

- 1963 «Talkálkozas» (Encounter) (Rencontre)  
 short feature  
 1966 «Kastelyok lakói» (The inhabitants of manor houses) (Les chateaux et leurs habitants)  
 documentary  
 1967 «Meddig él az ember» (How long does man matter?) (Où finit la vie?) medium-length feature;  
 Prize at Oberhausen 1968;  
 Jury Prize, Locarno  
 «Sziget a szárazföldön»

- (The Lady from Constantinople)  
 (La dame de Constantinople)  
 «Istenmizején 1972/73» (A Hungarian Village)  
 (Un village hongrois)

**VALIE EXPORT**  
Austria  
Réalisateur — Filmmaker

- 1967-68 «Abstract Film № 1» «Cutting»  
 1968 «Tapp und Tast Kino» «Auf+An+Ab+Zu» 8mm  
 «Ping Pong» 8 mm  
 «Splitscreen - Solipsism» 8 mm  
 1969 «Das Magische Auge» «Proselyt»  
 «A Journey is Worth a Journey»  
 1971-72 «Interpreted Line» b/w, 3 min., 16 mm
- Projects:  
 1975 «Unsichtbarer Gegner» colour, 60 min., 16 mm

**MIRA HAMERMESH**  
United Kingdom  
Réalisateur — Filmmaker

- 1964 «Regards from London» b/w, 65 min., 35 mm  
 «Take a Deep Breath» b/w, 50 min., 35 mm  
 «Homecoming» b/w, 60 min., 35 mm  
 «Holy Family» colour, 5 min., 35 mm  
 «Black Pompeii» b/w, 25 min., 35 mm  
 «Lesson Two» b/w, 30 min., 35 mm  
 1965 «One Year After» b/w, 50 min., 16 mm  
 1968 «Fighters of the Ghettos» b/w, 60 min., 16 mm  
 «Passport» b/w, 45 min., 35 mm  
 1970 «Two Women» colour, 57 min., 16 mm  
 1973 New Films:  
 «Women at War» (about women warriors)

- 1957 «L'Ile du silence»  
 1959 «La porte de l'enfer» 90 min.

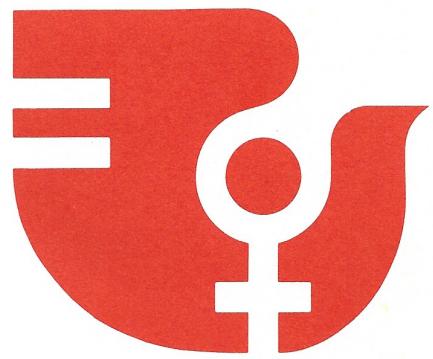
**ANNA KARINA**  
France  
Actrice et réalisatrice  
Actress and filmmaker

- «Le Petit Soldat» de J-L Godard  
 «Une femme est une femme» de J-L Godard; prix d'interprétation Festival de Berlin  
 «Vivre sa vie» de J-L Godard; Etoile de Cristal du Cinéma  
 «Bande à Part» de J-L Godard  
 «La Ronde» de R. Vadim  
 «Tendre requin» de Michel Deville  
 «L'Etranger» de L. Visconti  
 «Cleo de 5 à 7» d'Agnès Varda  
 «Dragées au poivre» de Jacques Baratier  
 «Des filles pour l'armée» de V. Zurlini  
 «Alphaville» de J-L Godard  
 «Le plus vieux métier du monde» de J-L Godard  
 «Pierrot le fou» de J-L Godard  
 «Made in U.S.A.» de J-L Godard  
 «La Religieuse» de J. Rivette  
 «Justine» de G. Cukor  
 «Chambre obscure» de T. Richardson  
 «Michael Kohlhaas» de V. Schloendorff  
 «Don Carlos» de Hans Geissendorff  
 «Rendez-vous à Braye» de A. Delvaux  
 «Panne e Cioccolato» de F. Bruzati  
 Réalisatrice de «Vivre Ensemble»

**LILA KOURKOULAKOU**  
Greece  
Réalisateur — Filmmaker







Texte:  
**e. marshall**  
**v. ostrovsky**  
Maquettes:  
**m. gaillard**  
Dessin:  
**i. chit**